Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 45:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, o tobie, Baruchu: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Baruchu! Tak mówi o Tobie JAHWE, Bóg Izraela: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, do ciebie, Baruchu: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak mówi Pan, Bóg Izraelski, o tobie, Baruchu! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To mówi JAHWE Bóg Izraelów do ciebie, Baruchu: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówi Pan, Bóg Izraela, do ciebie, Baruchu: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak mówi Pan, Bóg Izraela, o tobie, Baruchu: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, do ciebie, Baruchu: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, do ciebie Baruchu: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Tak mówi o tobie, Baruchu, Jahwe, Bóg Izraela: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так сказав Господь про тебе Варуше:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak mówi o tobie, Baruchu, WIEKUISTY, Bóg Israela: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Oto, co JAHWE, Bóg Izraela, rzekł o tobie, Baruchu: |